

WABI LOVE

す き 数寄じゃけん

(数寄=風流の道、特に茶の湯等を好む事)

挨拶 *Aisatsu* - making a greeting

普段、皆さんは挨拶をどのようにされますか。西洋文化の色濃いメルボルンでは、挨拶も西洋式(OZ式?)なものになっているのでしょうか。先月3週間程広島へ帰り、和風堂(上田宗箇流茶道のお家元)にて茶道の修行を行いました。和風堂には、茶道に携わる沢山の方がおいでになりますし、また、さまざまな茶事も催されることから、多くの方と接し、挨拶を交わす機会がありました。和風堂では挨拶が大変重要なものと考えられています。姿勢・言葉使い・間、どれをとっても、それはそれは綺麗な挨拶を、誰もがされるのに本当に驚き、見習わなければならないと身をもって感じました。

挨拶とお辞儀は切っても切り離せない関係ですが、皆さんはお辞儀をする際、どこまで気を付けていますか。頭を下げるまでは、きっと「お辞儀をする」という意志があり、心を込めていると思いますが、体を起こす時はどうでしょう。体を起こす段階では、おそらく特別に何かを意識している方は少ないのではないのでしょうか。そして体を起こし、姿勢を真っ直ぐに整えることまでしているという方はもっと数が少なくなるでしょう。実は、体を起こし、姿勢を整える時にこそ、本当に心が込められているかどうか分かるのです。上田宗箇流では「お辞儀」は上半身を腰から前に倒し、60度辺りで止め、それから体を起こして姿勢を正す所までを言います。お辞儀を完成させることは、簡単なようでいて難しいものです。よく、頭を下げながら挨拶をし、頭を上げきらないまま次の行動をなさる方を見かけますが、それは相手の事を大切に思っていない行為と言っても過言ではありません。

挨拶の「挨」は「ひらく」・「近づく」そして「拶」は「迫る」という意味があります。挨拶をする事で自分を開き、相手に近づき、そして相手と心を通わせる事ができるのです。また、声を出し、気持ちの込められた一言を発することで、相手も自分も良い気持ちになります。生きて再会できた喜びを相手に伝える、これが挨拶の基本的な考え方です。明日から是非、挨拶、そしてお辞儀を丁寧に行ってみて下さい。



Adam Wojcinski
明多夢 ウォジンスキ
uedaryumelb.com
sadosamurai.blogspot.com



How do you greet people? Last month I returned to 'Wafūdō', the headquarters of *Ueda Sōko Ryū* in Hiroshima for 3 weeks to continue my training. Each day *Wafūdō* comes alive with activity steeped in 400 years of tradition - be it conducting formal tea gatherings to receiving guests from the arts and business. As you'd expect, every encounter at *Wafūdō* requires a beautiful, sincere greeting.

In *chanoyu* a greeting is always made with a bow. This is also true for everyday situations in Japan. It's impossible to convey sincere sentiment with a half-hearted bow, but it's commonplace to see half-hearted bows i.e. a simple duck of the head with no conscious effort to complete the bow. Often you see people bow their heads and hurry on to the next thing before they even raise their head again. To convey heart-felt sentiment you have to invest a few seconds into completing a bow through to returning to straight posture facing the other person. In the *Ueda* Tradition a bow is not complete without (1st half) bending from the hips until the top half of your body is at a 60 degree angle to the ground, then pausing a second or two at 60 degrees, before (2nd half) returning the top half of your body to straight posture and pausing a second while facing the other person. It's in the 2nd half of the bow that your heart-felt sentiment is conveyed to the other person.

The Japanese for 'greeting', '*aisatsu*', is written with the *kanji* 挨拶. 挨 (*ai*) means 'to open up' and 拶 (*satsu*) means 'to draw close'. It's important to have an open heart when making a greeting and find common ground to connect with others. The best way to connect with others is to make a verbal greeting. It seems simple yet many people find a verbal greeting difficult. In a greeting you express joy for living and your joy of meeting the other person. The result is you both feel great. So there's no need to be embarrassed; starting from tomorrow how about making a point to greet others verbally together with a beautifully executed bow? I'm sure the fulfillment you feel at the end of the day will rise.